

del ch. abate Cesarotti: ma mi lusingo, che la finezza del vostro gusto vi ritroverà un'altra spezie di merito, ricordante la semplicità de' tempi Omerici e relativo ai costumi della nazione.'

Fortis verdient für die Veröffentlichung des Liedes den Dank aller Freunde der Volkspoesie und muss gegen die hämische Kritik von Giovanni Lovrich in dessen ‚Osservazioni sopra diversi pezzi del Viaggio in Dalmazia del signor abate A. Fortis, Venezia, 1776,‘ in wesentlichen Punkten, namentlich in dem hier in Betracht kommenden Theile, in Schutz genommen werden.

Xalostna pjesanza plemenite Asan-Aghinize.

- Scto se bjeli u gorje zelenoj?*
Al-su snjezi, al-su labutove?
Da-su snjezi, vech-bi okopnuli;
labutove vech-bi poletjeli.
 5 *Ni-su snjezi, nit-su labutove;*
nego sciator Aghie Asan-Aghe.
On boluje u ranami gliutimi.
Oblaziga mater i sestriza;
a gliubovza od stida ne mogla.
 10 *Kad li-mu-je ranam' boglie bilo,*
ter poruça vjernoj gliubi svojoj:
‚Ne čekaj-me u dvoru bjelomu,
ni u dvoru, ni u rodu momu.‘
Kad kaduna rjeci razumjela,
 15 *josc-je jadna u toj misli stala.*
Jeka stade kogna oko dvora:
i pobjeze Asan-Aghiniza,
da vrât lomi kule niz penæere.
Za gnom terçu dve chiere djevoike:
 20 *‚Vrati-nam-se, mila majko nascia;*
ni-je ovo babo Asan-Ago,
‚vech daiça Pintorovich beze.‘
I vrâtise Asan-Aghiniza,
ter se vjescia bratu oko vrâta.
 25 *‚Da! moj brate, velike sramote!*
‚gdi-me saglie od petero dize!‘